

Análisis histórico y gramatical del verbo “hacer” y su empleo en el castellano de la ciudad de La Paz

Mirta E. Martínez Salvatierra¹

Carrera de Lingüística e Idiomas UMSA

Correo electrónico: mirtaemartínez@gmail.com

ORCID: <http://orcid.org/00000003-2653-8151>

Resumen

La presente investigación estudia el verbo “hacer” y la multifuncionalidad que asume en la variante o realización del castellano paceño (Bolivia): este verbo no solo señala una acción en general, sino que también asume distintos significados según el contexto en el que se utiliza. Este trabajo permite entrever la riqueza expresiva de los hablantes del castellano de La Paz e identifica el aporte de cada variación a la actualización del castellano en general. La metodología aplicada es descriptiva y de corte sincrónico, con un enfoque cuali-cuantitativo.

Palabras clave: verbo hacer, multifuncionalidad, castellano
paceño, riqueza expresiva, sincrónico

1 Mirta Martínez Salvatierra, Mg. Sc. en Ciencias de Educación Superior, y Lic. en Lingüística e Idiomas, Mención Castellana, por la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA). Estudios de post-grado en la Universidad de Salamanca-España, Diplomado en Educación Superior en el CEPIES-UMSA, Diplomado en Estrategias de Enseñanza-Aprendizaje de la Universidad Pinar del Río Cuba y la Carrera de Cs. de la Educación de la UMSA. Docente en la carrera de Lingüística e Idiomas (UMSA) desde el año 2000 a la fecha. Publicó *Historia de la lengua castellana* (2007), *Semántica castellana: Lineamientos didácticos* (2018) y *Redactar ¿Cómo? Manual teórico-práctico* (2020). Publicaciones de artículos académicos en varias revistas. Áreas de interés: Semántica, Historia de la lengua castellana, Lingüística Aplicada, Dialectología y Sociolingüística.

Historical and Grammatical Analysis of the Verb “Hacer” and Its Use in the Spanish of the City of La Paz

Abstract

This research studies the verb *to do* and the multifunctionality it assumes in the performance of the Spanish language of La Paz (Bolivia): this verb not only indicates an action in general but also assumes different meanings depending on the context in which it is performed. This paper allows us to glimpse the expressive richness of the Spanish speakers of La Paz and identifies the contribution of each variation to the updating of Spanish in general. The applied methodology is descriptive and synchronous, with a qualitative-quantitative approach.

Keywords: verb to do, multifunctionality, La Paz Spanish, expressive richness, synchronic

Fecha de recepción: 15 de abril de 2024

Fecha de aceptación: 30 de mayo de 2024

Introducción

En el transcurso del tiempo, la sociedad propicia cambios en la comunicación, en la interrelación con los demás; así también, se presentan cambios en los significados de las palabras y en la información vinculada a la pragmática y la semántica referida al acto de habla como tal. Registrar el estado actual de una lengua es una de las tareas del lingüista, por lo cual la investigación debe ser constante. El profesional en lingüística es “un vigilante del desarrollo de la lengua en una sociedad”. Está dedicado a registrar, identificar, analizar y explicar los fenómenos que concurren en la lengua castellana, en este caso, y en el contexto actual. Asimismo, cabe mencionar que los trabajos de esta naturaleza permiten entrever la riqueza expresiva de los hablantes hispanoamericanos, al mismo tiempo que identifica el aporte de cada variación a la actualización de la lengua castellana.

El verbo “hacer” es uno de los más interesantes para señalar una acción en general. Además, es uno de los verbos que más variedad de signi-

ficados puede adoptar según el contexto en el que aparezca. No obstante, existen coincidencias que permanecen y son vigentes a través del tiempo, es decir, que nunca dejan de ser empleadas, y otras desaparecen por diferentes motivos. Algunos de los ejemplos de los distintos usos que tiene el verbo “hacer” son:

Hacer con significado léxico pleno

Hacer con significado general de acción

Hacer como verbo de apoyo

Cuando *hacer* no significa hacer

Se parte de un supuesto, el dinamismo lingüístico ocasiona cambios en el lenguaje. Estos cambios difieren de acuerdo con distintos aspectos, tales como edad, religión, sexo, nivel social, nivel de educación, nivel económico entre otros. Además, la influencia de otros idiomas, como el aymara, lengua en contacto con el castellano paceño, principalmente, transforma el uso y significado de las palabras.

Ante esta realidad, se pretende analizar las diferentes formas de uso del verbo “hacer” en el castellano de La Paz, en contextos reales de uso y de personalidades que trascienden su habla al exterior del país. Es decir, políticos, comunicadores, artistas, personas que destacan en las redes sociales, entre otros, para considerar el nivel sintáctico que se muestra en el exterior. En la primera parte se trabajarán temas conceptuales, los cuales darán el sustento teórico de la investigación; posteriormente, se expondrá la metodología empleada para el desarrollo de la misma. Finalmente, se procederá al análisis del corpus, obtenido de entrevistas a personalidades de la ciudad de La Paz. Este fue levantado sobre la base propuesta para el presente trabajo y las conclusiones reflejarán los objetivos propuestos.

Planteamiento del problema

Bolivia es un país que se funda en la pluralidad y el pluralismo lingüístico. Debido a ello, existen diferentes lenguas que cohabitan o están fusionadas por diferentes razones, como, por ejemplo: la migración o el contacto de lenguas. Esta unión de lenguas ocasiona en el castellano riqueza lingüística o anomalías sintácticas, motivo por el cual la comunicación se distorsiona al empleo del mencionado verbo.

El dinamismo lingüístico ocasiona cambios en el lenguaje. Estos cambios difieren de acuerdo a la pragmática y al significado. Queda sobreentendido que todos trasiegan un cúmulo de cultura diferente en una conversación. El desconocimiento de la sociedad acerca del pasado socio-cultural puede ocultar cuestiones históricas, lo cual obstruye la comprensión del desarrollo y evolución de una sociedad, su cultura y su lengua. Asimismo, no prevé, no apunta y no predice un futuro. Se distingue que, para enriquecer el patrimonio y conocimiento interno de la historia, se debe entender el pasado y dejar pruebas tangibles de la evolución cultural.

La Real Academia Española relaciona 58 definiciones al verbo “hacer” en su diccionario, entre las que se destacan los sinónimos: producir, fabricar, formar, ejecutar, realizar, construir... El usuario es proclive a acomodar “hacer” en casi todos los casos o contextos posibles, sin tomar en cuenta que otras palabras podrían entrañar un significado más preciso. Se trata de usar el verbo más adecuado, evitando así confusiones, redundancias y anomalías lingüísticas que se transmiten por el uso excesivo de este verbo.

Formulación del problema

- ¿Cuál es la situación sintáctica del verbo “hacer”, en el castellano del departamento de la ciudad de La Paz?

Objetivo general

- Analizar la situación sintáctica actual del verbo “hacer”, en el castellano del departamento de La Paz.

Objetivos específicos

- Identificar los usos divergentes del verbo “hacer” que se presenta en el habla representativa del castellano.
- Contrastar la frecuencia de uso del verbo “hacer” de manera general, considerando la variedad sociolectal del castellano.
- Describir el uso del verbo “hacer” en el contexto oracional, en el habla representativa del castellano.

Justificación del proyecto

La importancia del registro del castellano de manera sincrónica y su posterior estudio diacrónico se justifica por tres razones: primero, permite conocer algunas de las características importantes y actuales del castellano paceño y la influencia de otras lenguas, como el aymara. Segundo, se espera coadyuvar a la sintaxis castellana dentro del contexto pragmático y semántico. Tercero, con este tipo de estudios se identifica el uso sintáctico y variaciones sociolingüísticas del castellano de la ciudad de La Paz.

El castellano paceño coexiste principalmente con el aymara desde hace muchos años, a partir de la etapa colonial (Mendoza, 1992: 33), y con otras lenguas en menor grado. Por lo tanto, presenta algunos rasgos de la lengua aymara. En este sentido, la investigación se dirige al ámbito educativo escolar, estudiantes, profesionales, investigadores y personas interesadas en estudiar la sintaxis castellana y las variaciones sociolingüísticas del castellano de la ciudad de La Paz. Es necesario e importante conocer la problemática en la comunicación de los hablantes paceños y el uso actual que practican, así como enseñar a la población paceña, especialmente a los niños, sobre las “formas del castellano”. Se trata, entonces, de informar y guiar a los hablantes del castellano paceño para que eviten distorsiones cuando emplean la forma verbal “hacer”, por ejemplo. De esta manera, el proceso de comunicación es pleno, claro y preciso, y se reencamina el desarrollo de la lengua.

Se reflexiona cómo emplear, por ejemplo:

Hacerme hacer un traje > hacerme confeccionar un traje

Hacerme hacer un cuarto > hacerme construir un cuarto

Hacerte hacer la tarea > ayudarte a hacer la tarea > ayudar con la tarea

Método de investigación

La investigación se enmarca en un enfoque cuali-cuantitativo y se trata de un estudio descriptivo de corte sincrónico lingüístico. Se analiza un conjunto de elementos lingüísticos que coexistieron en un momento dado, en discursos orales de personalidades representativas del castellano paceño.

Los diseños transeccionales descriptivos tienen como objetivo indagar la incidencia y los valores en que se manifiestan una o más variables (dentro del enfoque cuantitativo), para ubicar, categorizar y proporcionar una vi-

sión de determinada comunidad, evento, contexto, fenómeno o situación. En palabras de Hernández: “Busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice. Describe tendencias de un grupo o población” (Hernández, *et al.*, 2010: 80).

Siguiendo con el enfoque cualitativo, se tiene la transcripción de archivos de videos de entrevistas a personalidades representativas del castellano paceño actual como método. Transcribir implica traducir de un lenguaje oral a un lenguaje escrito. Toda investigación que incluya la realización de grabaciones también conlleva la transcripción de la conversación para facilitar el proceso de análisis y exponer los datos a los lectores. Hernández indica al respecto: “Es el registro escrito de una entrevista, sesión grupal, narración, anotación y otros elementos similares. Es central para el análisis cualitativo y refleja el lenguaje verbal, no verbal y contextual de los datos” (Hernández, *et al.*, 2010: 447).

Instrumento

La investigación cualitativa presenta características basadas en una amplia gama de métodos de recolección, análisis e interpretación de datos. Estos métodos permiten asegurar el rigor científico, el análisis de fiabilidad y el análisis de validación de cualquier estudio. Dentro de esta descripción metodológica debe incluirse la recolección de datos, que, entre otras vías, puede realizarse de forma oral. El instrumento utilizado y más adecuado para la obtención de datos en este estudio es la transcripción de archivos audiovisuales de entrevistas. Consiste en que una persona (entrevistador) solicita información de otra (entrevistado, informante) para recabar información sobre un problema determinado (Rodríguez, *et al.*, 1996: 167).

Población

Se puede señalar que el universo o población: “...es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones...” (Hernández, *et al.*, 2006: 238). Por lo tanto, y basándose en lo planteado anteriormente, el universo de este estudio está constituido por los hablantes de la ciudad de La Paz.

Muestra

El presente estudio necesita representantes de la lengua paceña nacidos en la ciudad de La Paz o que radican en la misma por más de 20 años. Por esta razón, se utiliza un tipo de muestreo no probabilístico, ya que se necesitan participantes distintivos del habla de la ciudad de La Paz, como políticos, comunicadores, artistas o personas que destaquen en las redes sociales y que sean representantes de la lengua castellana en el exterior del país. Según Hernández, la muestra no probabilística es: “La muestra dirigida, supone un procedimiento de selección informal. Se utiliza en muchas investigaciones y, a partir de ello, se hace inferencias sobre la población” (Hernández, 2003: 326).

Sobre el corpus

El corpus está compuesto por 10 transcripciones de entrevistas a personalidades representativas del departamento de La Paz.

1. **Mónica Eva Copa Murga**
Alcaldesa de la ciudad de El Alto, Bolivia. Estudiante de trabajo social de la UPEA y política boliviana, fue la presidenta de la Cámara de Senadores de Bolivia desde el 14 de noviembre de 2019 hasta el 3 de noviembre de 2020.
Nacimiento: 3 de enero de 1987 (edad 36 años), El Alto.
Cargos anteriores: Presidenta del Senado de Bolivia (2019–2020), Senadora de Bolivia (2015–2020).
Duración de la entrevista 18 min.
URL: https://www.youtube.com/watch?v=9gmL_qMOaBI
2. **Héctor Enrique Arce Zaconeta**
Abogado y político boliviano, que desde el 11 de junio de 2021 es el embajador de Bolivia ante la Organización de los Estados Americanos.
Nacimiento: 10 de febrero de 1971 (edad 52 años), La Paz.
Cargo anterior: Ministro de Justicia y Transparencia Institucional de Bolivia (2017-2019).
Educación: Universidad Mayor de San Andrés.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=pppEMD9yWpU>

3. Iván Arias Durán
Nacimiento: 8 de agosto de 1958 (edad 65 años), La Paz.
Cargo: Alcalde del Municipio de La Paz desde 2021.
Educación: Universidad Católica Boliviana “San Pablo” y Universidad Mayor de San Andrés.
Duración de la entrevista: 16 minutos.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-wJk2I8t0Rw>

4. John Arandia
Nacimiento: 24 de junio de 1972 (edad 52 años), El Alto.
Cargo: Es periodista, locutor, profesor universitario y actual gerente general del Canal F10.
Duración de la entrevista: 21 minutos.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=tXCZSbjB9vk&t=991s>

5. Lenka Nemer D’pric
Modelo, influencer y exreina de belleza boliviana.
Nacimiento: La Paz, 1 de marzo de 1997.
Miss Bolivia 2020 y representó a Bolivia en el Miss Universo 2020.
Duración de la entrevista: 20 minutos.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=E8zaEtwyCVQ&t=1702s>

6. Mónica Ergueta Romero
Cantante boliviana de música tropical fusionada con género rock.
Nacimiento: 17 de septiembre de 1977 (edad 45 años), La Paz.
Padres: Reynaldo Ergueta; Beatriz Romero.
Duración de la entrevista: 10 minutos.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=0WK4UCTbAhk>

7. Nadia Alejandra Cruz Tarifa
Abogada boliviana que se desempeñó en el cargo interino de defensora del Pueblo Boliviano desde el 30 de enero de 2019 hasta el 23 de septiembre de 2022.
Nacimiento: 10 de diciembre de 1982 (edad 40 años), La Paz.
Cargo: Viceministro de Igualdad de Oportunidades de Bolivia desde 2022.
Educación: Universidad Católica Boliviana “San Pablo”, Universidad Mayor de San Andrés.
Duración de la entrevista: 11 minutos.
URL: https://www.youtube.com/watch?v=NAc6BBR_mGI

8. Samuel Jorge Doria Medina Auza
Político, empresario, ex ministro y candidato presidencial boliviano, actual presidente del Frente de Unidad Nacional, partido de orientación socialdemócrata.
Nacimiento: 4 de diciembre de 1958 (edad 64 años), La Paz.
Partido: Frente de Unidad Nacional.
Organizaciones fundadas: Frente de Unidad Nacional, Democratic Unity.
Cargo anterior: Ministro de Planificación y Coordinación de Bolivia (1991-1993).
Duración de la entrevista: 24 minutos.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=eZ-QSMWjhwU>

9. Waldo Albarracín Sánchez
Reconocido defensor de derechos humanos con una larga trayectoria en Bolivia. Fue Presidente de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia (APDHB) de 1992 a 2003 y el Defensor del Pueblo boliviano de 2004 a 2010.
Fecha de nacimiento: 1957.
Educación: Universidad Mayor de San Andrés.
Duración de la entrevista: 7:40 minutos.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=kXMPPZDzyxs>

10. David Castro Olmos
Cantante y guitarrista boliviano de música tropical, música cumbia y mariachi.
Nació en el barrio de San Pedro de la ciudad de La Paz.
Fecha de nacimiento: 25 de octubre de 1961.
En diciembre de 2020, la agrupación política Jallalla La Paz presentó a David Castro como candidato a la alcaldía.
Duración de la entrevista: 17:54 minutos.
URL: <https://www.youtube.com/watch?v=mRpBgrdQNu8&t=456s>

Revisión de literatura y estado del arte

Las variaciones regionales en el uso de una misma lengua están presentes en toda comunidad lingüística y en casi todas las lenguas. Se pretende investigar estas variedades en el castellano paceño, en particular. Para ello,

se propone realizar un estudio sobre el verbo “hacer”. Concita la atención escuchar la plurifuncionalidad que ha asumido este verbo. Los usuarios de la ciudad de La Paz lo emplean en todo contexto y, para formular dos acciones diferentes, lo repiten consecutivamente: “hacer hacer...algo”.

La lengua

La lengua es vital, vulnerable y sujeta a cambios constantes; de ahí que muchos hablen de lenguas vivas. La lengua crea, constantemente, nuevas formas de expresión y nuevas designaciones para todo aquello que desea expresar y significar. Esto se puede ilustrar mejor con una frase de E. Coseriu, citado por P. Lloyd, que dice: “La lengua cambia justamente porque no está hecha, sino que se hace continuamente por la actividad lingüística” (1993: 118). Esta frase traduce lo mencionado anteriormente, la lengua se hace porque los hablantes son imaginativos, cambian y sus manifestaciones son variadas.

Por otro lado, surgen interrogantes sobre los aspectos mencionados: ¿Por qué cambian las palabras? ¿Por qué algunas palabras dejan de emplearse? ¿Cuál será la historia de alguna palabra que concita atención? Varias pueden ser las respuestas; sin embargo, se puede indicar que las palabras tienen una historia, una etimología y una repercusión en determinados momentos de la historia y de la vida misma. Una palabra surge en determinada época, se emplea y comprende perfectamente, pero en determinado momento deja de ser usada hasta que llega a un punto en que es incomprendible para los hablantes.

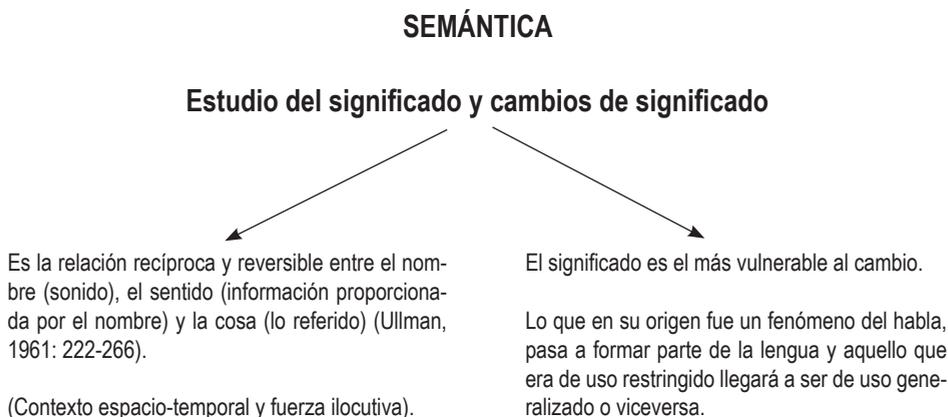
Causas lingüísticas y causas extralingüísticas

Dentro de los estudios en semántica lingüística se ha designado con el término de causas lingüísticas y causas extralingüísticas a aquellas que permiten los cambios semánticos de las palabras: vienen a ser las razones de los cambios producidos en el significado de las palabras. El modelo teórico de estudio para el presente análisis está dado por S. Ullmann (1961), Baylon y Fabre (1991) y Martínez (2018). La sistematización y los campos semánticos, en los que estos teóricos centran su estudio, reflejan de manera general los cambios de significado en las formas de tratamiento cortés lingüístico. Estos cambios de significado se refieren, por una parte, a aquello que en su origen fue un fenómeno del habla y que pasa a

formar parte de la lengua y, por otra parte, aquello que en su momento fue de uso restringido y que eventualmente alcanza un empleo generalizado, y viceversa.

La semántica

Viene a ser el estudio del significado de las palabras, las oraciones y otras estructuras mayores como el texto. Está íntimamente relacionada con el léxico, ya que este constituye la fuente para su estudio. Es una rama importante dentro de la ciencia lingüística, porque genera el fondo o la coherencia de un texto a través del sentido. Se puede ilustrar de la siguiente manera:



La sociolingüística

El comportamiento social de los seres humanos y el lenguaje establecen una relación que es estudiada por la sociolingüística. En este sentido, la sociolingüística se ocupa de la descripción de las normas sociales que determinan el comportamiento lingüístico, las variaciones lingüísticas y los contextos comunicativos. Para tener una idea cabal, se acude a Jiménez, quien indica: “La sociolingüística surge de la relación de la lingüística y la sociología, estudia las relaciones entre el lenguaje, el individuo y los grupos sociales con el objetivo de establecer principios de sistematización de la variación lingüística en relación con el contexto social considerando las variaciones que se dan en el habla” (Jiménez, 2001: 400).

La dialectología

Se ocupa del estudio de todas las variaciones relacionadas que implantan y practican los usuarios de una lengua y, a la vez, es un hecho social. La dialectología, por tanto, reconstruye en detalle la evolución lingüística de una lengua en particular. Existen tantos tipos de habla como diferentes colectividades que emplean una lengua y cuantos hablantes la usan (Ducrot y Todorov, 2003: 74).

La dialectología trabaja e investiga todas aquellas variedades que se presentan en una lengua, las numerosas poblaciones que manejan una misma lengua, y de las modalidades que emplean en una comunidad lingüística. De todos estos fenómenos y variaciones de habla se hace cargo la dialectología.

La pragmática

Es considerada una rama de la lingüística que se ocupa del estudio del lenguaje en su relación con los hablantes y con los contextos. Desde un punto de vista interdisciplinar, se ocupa de aquellos aspectos del significado nacidos de la acción comunicativa que no son abordados por la semántica ni la sintaxis. Considerando un punto de vista empirista, la pragmática estudia el funcionamiento del contexto en la interpretación de los enunciados. Por último, desde un punto de vista epistemológico, estudia aquellos aspectos comunicativos y sociales del lenguaje en su uso (Jiménez, 2001: 404).

Por su parte, Hymes (Citado por Jiménez, 2001: 404) considera que la pragmática estudia las interacciones comunicativas, que son: situaciones de habla, acontecimientos de habla y actos de habla.

El verbo en el español

Se trata de una categoría gramatical igual que el verbo en latín; también es una categoría gramatical con significado pleno o palabra llena. A diferencia de otras categorías gramaticales (artículo, pronombre, conjunción, adverbio, preposición e interjección), posee carga semántica plena. En la misma palabra, en la parte final, es decir, en el sufijo, expresa información adicional como, por ejemplo, el modo, el tiempo, el aspecto, el número, la voz y la

persona. El verbo es una palabra que por sí sola comunica acción, proceso o estado y es susceptible de establecer un diálogo (Martínez, 2019).

El verbo ostenta la categoría aspectual, tiene contenido semántico, es decir, asume significación. Por tanto, un verbo conjugado denota significado: se dirige a un yo, un tú o un él o también en sus formas plurales. Generalmente, indica si la acción fue finalizada o no. Marca una etapa en su significación, indica dónde se encuentra el proceso, es objetivo y muestra si la acción ha sido lograda en su perfectividad o finalizada (Mendoza, 1992: 108).

El verbo “hacer”

El verbo “hacer” es de extensa aplicación dentro del ámbito de la transitividad agentiva que da lugar a la creación de algo. No ofrece restricciones en cuanto a la selección de los objetos efectuados o creados (Sánchez, 2020). “Hacer” es un verbo amplio porque, alejado de su espacio significativo central (como verbo de la creación agentiva), es capaz de asumir, como resultado de desplazamientos semánticos de distinto signo, otros significados. Odriozola (2020) indica 10 significados del verbo “hacer”:

1. Ejecutar una acción. Ejemplo: Tú haces tortas.
2. Reemplazar acciones ya mencionadas. Ejemplo: –¿Has cerrado la puerta?– Sí, ya lo he hecho.

El verbo “hacer” es de extensa aplicación dentro del ámbito de la transitividad agentiva que da lugar a la creación de algo. No ofrece restricciones en cuanto a la selección de los objetos efectuados o creados (Sánchez, 2020). Donde, “hacer” es un verbo amplio porque, alejado de su espacio significativo central (como verbo de la creación agentiva), es capaz de asumir, como resultado de desplazamientos semánticos de distinto signo, otros significados. Odriozola (2020) indica 10 significados del verbo “hacer”:

Ejecutar una acción, ejemplo: Tú *haces* tortas.

Puede reemplazar acciones ya mencionadas, ejemplo: –¿Has cerrado la puerta?– Sí, ya lo he *hecho*.

Para el tiempo transcurrido, ejemplo: *Hace* tres años que salgo de vacaciones.

Para expresar el tiempo atmosférico, ejemplo: *Hace buen tiempo.*
 Hacerse para cambios voluntarios y externos, ejemplo: *Juan se hizo pobre prestando dinero.*
 Para actividades físicas, ejemplo: *Me gusta hacer pesas.*
 Cuando alguien cumple una edad, ejemplo: *Julia hace 25 años en marzo.*
 Para creer o suponer sobre una realidad, ejemplo: *¿Ese es Pedro? Lo hacía más gordo.*
Hacer + que para simular que se hace algo, ejemplo: *Lucas hace que estudia, pero solo hojea el libro.*
Hacerse + con para apropiarse de algo, ejemplo: *Pablo y María se hicieron con el dinero.*
Hacer + el +adj./sust. Comportarse de una forma determinada, ejemplo: *Me gusta mucho hacerme el interesante.*

Marco referencial a nivel internacional

Al respecto, se indagó acerca de investigaciones del verbo “hacer”. Por ejemplo, se dispone de un trabajo en Chile, titulado: “El verbo hacer en el español de Chile: tipos y combinación es frecuentes en el género ensayo” (Castillo, 2015). El estudio se centra en las realizaciones y combinaciones frecuentes del verbo <hacer> en ensayos chilenos contemporáneos. Se determina que, en el género de ensayo, <hacer> se realiza preferentemente en tercera persona, número singular, tiempo presente y modo indicativo. Asimismo, la autora continúa diciendo que, del análisis por *clusters* ‘*topic cluster* o *clúster* de contenido’, que significa una ‘agrupación de conceptos, elementos u objetos que tienen un mínimo común denominador’ (Castillo, 2015), se desprende que el verbo se combina con complementos, frases y cláusulas sustantivas y con adjetivos. Al incorporar el análisis por concordancias, se aprecia su combinatoria con frases adjetivas e infinitivos, así como usos impersonales con valor temporal.

Otro estudio que refrenda el análisis desde el punto de vista conceptual y de investigación es el de Castillo Fadic (2012b) de la Pontificia Universidad Católica de Chile. El investigador indica lo siguiente: “con vistas a nuevas aplicaciones en lingüística computacional, orientadas por ejemplo a clasificación automática de textos, sería relevante precisar si la distribución de las conjugaciones de <hacer> se reproduce en otros verbos de ensayo”.

Finalmente, concluye que, en la conjugación de <hacer> en un ensayo, se presenta una preferencia marcada por la 3ª persona singular, el tiempo presente y el modo indicativo. Se confirmó la escasa permeabilidad del verbo a restricciones léxicas y se abstraieron siete estructuras sintácticas frecuentes que se combinan con este verbo.

También, se consultó una investigación sobre el verbo “hacer”, desarrollada nuevamente en el país de Chile, titulada: “Una nota sobre la combinatoria del verbo hacer en español”. Su autor, Serra concluye indicando que “En definitiva, los distintos usos de una palabra están posibilitados por su semántica, y en el caso concreto de los verbos nos preguntamos si tiene sentido hablar de verbos plenos o de soporte. En ambos contextos (hacer un pastel de manzana versus hacer un resumen), “hacer” conserva su significado básico, elemental, invariante (Serra, 2016).

Se continuó indagando sobre otra investigación reciente, titulada “Hacer: un verbo que sirve para casi todo” de Santiago U. Sánchez Jiménez (2020) investigador del Instituto de Investigación R. Lapesa (RAE) en la Universidad Autónoma de Madrid. En sus conclusiones señala lo siguiente: Los verbos como hacer (tener, dar, poner...) presentan índices elevados de frecuencia, están perfectamente instalados en el sistema lingüístico y se caracterizan por su amplitud semántica. “Hacer” es un verbo de extensa aplicación ya que, dentro del ámbito de la transitividad agentiva que da lugar a la creación de algo, no ofrece restricciones en cuanto a la selección de los objetos efectuados o creados. Esta permisividad en la selección de los argumentos es consecuencia de su escasa intensión: es un verbo vago, significa demasiado poco, y esta condición le permite asociarse con clases léxicas diferentes. Además, “hacer” es un verbo amplio porque, alejado de su espacio significativo central (como verbo de la creación agentiva), es capaz de asumir, como resultado de desplazamientos semánticos de distinto signo, otros significados. En este trabajo se ofrece una propuesta sistemática de segmentación del significado del verbo “hacer”, partiendo de la idea de que el léxico de un idioma cuenta con unidades de predicación –como es el caso de “hacer” en muchos contextos– cuya proyección léxica se manifiesta en la secuencia discursiva.

Esta vez la investigación se dirige hacia la región del norte, concretamente en la ciudad de México, se presenta un estudio titulado “Gramaticalización del verbo “hacer” en expresiones del tipo: ‘Hace mucho tiempo’” de autoría de Francisco Ongay González (2017) investigador de la Universidad Autónoma del Estado de México. El verbo “hacer” en expresiones de temporalidad experimenta, efectivamente, un proceso de

gramaticalización, sobre todo en las expresiones del tipo mencionado, cuando el segmento introducido por “hacer” se yuxtapone a la oración. En estos casos, existe una controversia respecto a su naturaleza oracional. El presente estudio se inclina más por un análisis no oracional, en el cual el verbo “hacer” experimenta una descategorización que limita sus posibilidades de análisis como verbo y lo acerca a otro tipo de palabra, como la preposición (aunque, de todas formas, tampoco llega a ser una preposición prototípica, por lo cual, más bien, hablamos de una posible transición hacia la preposición). El hecho de que una forma verbal (el presente de indicativo hace) se esté especializando y extendiendo a los contextos que corresponderían a otras formas verbales apoya este análisis, pues, en efecto, el verbo “hacer”, al limitar sus opciones de flexión (de por sí ya limitadas por la naturaleza impersonal de estas construcciones), pierde características morfosintácticas verbales.

Marco referencial a nivel nacional

En cuanto a estudios realizados el ámbito nacional, específicamente en la ciudad de La Paz, se pudo identificar una tesis de grado, un estudio realizado por el lingüista Jhonny Christiam Cerruto Blanco (2016), titulado *Análisis sintáctico de los verbos ser y estar en el castellano de la ciudad de La Paz*. Se llega a las siguientes conclusiones:

Se efectúa un estudio contrastivo sobre la frecuencia de uso de los verbos “ser y estar” de manera general, considerando la variedad sociolectal”. Asimismo, los verbos “ser y estar” son considerados elementos invulnerables y normados; sin embargo, en el habla presentan usos, en ocasiones, diferenciados y homogéneos, lo cual hace que adquieran características interesantes. Ante esta situación, el presente estudio tiene como objetivo conocer la situación sintáctica actual de estos verbos en el castellano de la ciudad de La Paz en dos sociolectos (popular y culta) y así describir su variabilidad, de modo que se pueda aportar a la descripción de la estructura sintáctica del habla empleada en esta región. En cuanto a la metodología de la investigación, ésta es de carácter descriptivo, apoyado en los enfoques cuali-cuantitativo con un diseño transversal; el método empleado es el analítico, en el que se utiliza como instrumento para la recolección de datos la entrevista grabada. El universo se conforma por todos los hablantes de la ciudad de La Paz, y se realizó un muestreo por cuotas, dando como consecuencia la elección de 30 informantes, cantidad

dividida en dos variedades sociolectales, culta y popular, con 15 informantes en cada variedad.

Resultados

En un promedio de 17.5 minutos de entrevista a los diferentes informantes de la ciudad de La Paz se obtuvo los siguientes datos:

Tabla 1
Apariciones del verbo “hacer” en el corpus

	E. Copa	H. Arce	I. Arias	J. Arandia	L. Nemer	M. Erqueta	N. Cruz	S. Doria	W. Albarra-cin	D. Cas-tro	Tota-les
Producir o Ejecutar algo	8	33	20	13	8	10	7	11	3	12	125
Puede reemplazar acciones ya mencionadas		3								1	4
Para el tiempo transcurrido		6			2						8
Hacerse para cambios voluntarios y externos	1			1				2		1	5
Para creer o suponer sobre una realidad				1							1
Totales	9	42	20	15	10	10	7	13	3	14	143

Fuente: Elaboración propia.

En todas las entrevistas se presenta el uso del verbo “hacer” en diferentes conjugaciones y con significados semánticamente diferentes en algunos casos. En total, se registraron 143 apariciones del verbo en el corpus. En la mayoría de las veces, el verbo se utiliza en su significado principal de “ejecutar una acción”, representando el 87% del total. Le

sigue el uso “para el tiempo transcurrido” con un 6%. Otros significados incluyen “hacerse para cambios voluntarios y externos” con un 3%, “reemplazar acciones ya mencionadas” con un 3%, y “creer o suponer sobre una realidad” con un 1%. No se encontraron otros usos del verbo con significados como: para “expresar el tiempo atmosférico”, “actividades físicas” o “cuando alguien cumple una edad”. Tampoco se consideraron usos del verbo como sustantivo (“hacer”) o adjetivo en algunos casos.

Discusión

El verbo “hacer” reemplaza a muchos otros verbos que serían más precisos en la comunicación, funcionando como un comodín al emitir enunciados.

Producir o ejecutar algo

Es muy común el reemplazar el verbo construir, edificar, realizar, ejecutar, consumir, cometer y otros verbos con “hacer”.

Ejemplos:

Hacer algo desde su ministerio. (Copa, E.)

Asistir a un evento que hemos hecho en la misma hora. (Arce, L)

Toda la obra grande que se está haciendo en el estadio. (Arias, I.)

Vamos a hacer un nuevo POA. (Arias, I)

Tenemos que hacer cosas no solo llorar. (Arias, I)

Vamos a hacer todo un plan de contingencia. (Arias, I)

Puede reemplazar acciones ya mencionadas

El reemplazar otros tipos de verbos fuera de su significado, ya mencionado con anterioridad, es común en el castellano pacheño, por ejemplo:

Es ahí donde el presidente toma la decisión de renunciar y no lo hace ahí. (Arce, H)

El presidente Evo ganó las elecciones más allá de las valoraciones que se hayan podido hacer. (Arce, H.)

Hacerse para cambios voluntarios y externos

Hacerse como verbo pronominal tiene como significado el apoderarse o apropiarse de una cosa material o alcanzar un objetivo que se persigue.

Por ejemplo:

Nuevamente hacerse del gobierno. (Copa, E.)

Te invitan a probar de qué realmente estás hecho. (Arandia, J)

Para el tiempo transcurrido

El político Héctor Arce utiliza el significado de un tiempo transcurrido haciendo referencia a lo acontecido en el año 2019 con el supuesto golpe de estado al expresidente Evo Morales. Por ejemplo:

Bolivia tiene un gran respeto a partir de lo que se vivió hace muchos años.

La violación a los derechos humanos ha ocurrido hace dos años.

Para creer o suponer sobre una realidad

Te invitan a probar de qué realmente estás hecho. (Arandia, J)

Conclusiones

El verbo “hacer” presenta índices altos de frecuencia, es decir, está bien instalado en el sistema lingüístico paceño y sus usuarios lo integran en su comunicación cotidiana.

1. El análisis sistemático marca su utilización con su principal definición, que es “producir o ejecutar” algo.
2. También es muy utilizado, pero en menor manera, para indicar el tiempo transcurrido. Se utiliza la forma “hace” en presente de indicativo en segunda persona.
3. Al ser un verbo transitivo, necesita de un conjunto de palabras para una denotación entendible por los receptores. Es decir, debido a la

amplitud de su significado, debe comprenderse en el contexto lingüístico en el que se menciona el predicado de este verbo.

4. Al usuario que utiliza las formas verbales no le interesa el significado aislado de la palabra, sino el conjunto de la oración y las relaciones de palabras en su discurso.

Las estructuras con el verbo “hacer”, como representación de un tiempo transcurrido, presentan dificultades si se las quiere analizar como oraciones, a pesar de la existencia del verbo conjugado. Se presenta una gramaticalización, argumentando que el verbo experimenta una descategorización en la extensión y especialización del presente de indicativo “hace”. Por ejemplo: “*Hace tiempo que no te veo*”. “Hacer” experimenta un cambio lingüístico que podría alejarlo de la categoría gramatical de verbo; así, el segmento que encabeza tampoco podría ser analizado como una oración.

Bibliografía

Baylon, Ch. y Fabre, P. (1994). *La Semántica*. Madrid: Editorial Paidós.

Carrillo, F. (1987). *Cartas y cronistas del descubrimiento y la conquista*. Lima: Editorial Horizonte.

Fadic, Natalia Castillo (2015). “El verbo hacer en el español de Chile: tipos y combinaciones frecuentes en el género ensayo”. *E-Aesla*, no 1, p. 50. <https://repositorio.uc.cl/handle/11534/39882>

Cerruto, J. (2016). *Análisis sintáctico de los verbos ser y estar en el castellano de la Ciudad de La Paz*. [Tesis para optar el título de licenciatura, UMSA] Universidad Mayor de San Andrés. <https://repositorio.umsa.bo/bitstream/handle/123456789/8100/CBJC.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Ducrot, O. y Todorov, T. (2003). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Buenos Aires: Editorial Siglo XXI.

Hernández, R.; Fernández, C. y Pilar, L. (2003). *Metodología de la investigación* (Tercera edición, cuarta edición y quinta edición). México: McGraw-Hill / Interamericana Editores, S.A. de C.V.

- Jiménez, J. (2001). *Iniciación a la lingüística*. Alicante: Editorial Club Universitario.
- Mendoza, José G. (1992). *Gramática castellana con referencia a la variedad hablada en Bolivia*. La Paz: Imprenta Papiro.
- Lloyd, P. (1993). *Del latín al español: I Fonología y morfología histórica de la lengua española*. Barcelona: Gredos.
- Martínez, M. (2018). *Semántica castellana: Lineamientos didácticos*. La Paz: Producción Clon.
- Martínez, M. (2019). *Redactar... ¿Cómo?* La Paz: Producción Gráfico Printer.
- Odrizola, B. (2020). *10 formas de usar el verbo hacer*. [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=w629HufLA58&t=288s>
- Ongay González, F. (2017). “Gramaticalización del verbo hacer en expresiones del tipo Hace mucho tiempo”. *Signos Lingüísticos*, 13(25).<http://orcid.org/0000-0002-5614-9299>
- Real Academia Española (2023). *Diccionario de la lengua española*, 23.^a ed., [versión 23.7 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [Recuperado el 10 de febrero de 2023].
- Sánchez J., S. (2020). “Hacer: un verbo que sirve para casi todo”. En *Fronteras de un diccionario: las palabras en movimiento* (pp. 195-232). Cilen-gua. Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española.
- Serra, S. (2016). “Una nota sobre la combinatoria del verbo hacer en español”. En *Onomázein*, (33), 202-205. <https://doi.org/10.7764/onomazein.33.13>
- Tusón, A. (1997). *Análisis de la conversación*. Barcelona: Ariel.
- Ullmann, S. (1961). *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*. Madrid: Editorial Aguilar.